

現階段雙語政策下大學教師之師培角色與實踐

胡依嘉

銘傳大學華教系助理教授

一、前言

臺灣的雙語教育政策自 2018 年 12 月由行政院國發會推行以來，已邁入第 5 年。這項為 2024 年階段性目標編有 125 億預算的國家級政策，雖在 2022 年 3 月從「2030 雙語國家政策」更名為「2030 雙語政策」以緩輿情，但仍遭學者著書痛批其內容與經費未變，故依然是「不可行及不應行的國安級事件」（廖咸浩，2022）；隨後還入列「2022 年臺灣十大教育新聞」之「年度金驢獎」（李侑珊，2022）。

「2030 雙語政策」所引發的震盪，可證諸於學者們的著書立說、全教總會等機構的多次記者會、大眾傳媒的報導（潘乃欣，2021；林曉雲，2022；華視新聞雜誌，2022），還可從臺灣教育評論月刊的多期探討（「雙語教育」2020 第九卷第十期、「雙語教育政策檢討」2021 第十卷第十二期、「雙語師培問題與對策」2022 第十一卷第八期、「大學英語授課及雙語授課」2022 第十一卷第十二期），看出其問題的嚴重性。諸多問題的根源在於臺灣非英語系國家，全民向無「中英雙語力等同個人競爭力」的社會共識，世代教育自然不會儲備充足的中英雙語師資。既然師資是臺灣雙語教育成敗的先決條件（王力億，2020），但各界又一致表示師資是最大難題（鄒文莉，2020；潘乃欣，2021；黃家凱、林子斌，2022），「大學共備」的救急構思便應運而生。本文記錄筆者自 2022 年 4 月至 2023 年 1 月，在現階段師培策略下所參與的事務，藉此檢視雙語師資議題與大學教師的角色功能。

二、「大學共備」師培簡介

各國大學參與師培教育已行之有年，但參與雙語師培教育的大學則出現在多族裔社群的國家，例如以美國、歐盟、西班牙為例，雙語師培內容包括語言習得理論和語言教學知識之介紹、教學法演練、跨文化意識的提升，與「內容和語言的整合學習」（content and language integrated learning，即 CLIL）之應用（Caldas, 2019; Gracia, Rodríguez, & Carpio, 2020）。Garcia（2009）提及亞洲國家雙語教育的推廣仍較屬於「英/外語教育」和「國際教育」的範疇。筆者認為以臺灣為例，從「2030 雙語政策整體推動方案」（國家發展委員會，2021）來看，臺灣現階段雙語師培多屬於「鋪路」的事務。大筆政府預算撥予中小學執行各種國際教育活動外，教育部亦委請英語授課（EMI）及師培經驗已累積能量的頂大與各縣市具師培教程的大學合作，以介紹性質居多的方式推廣上述國家區域所設計的師培內容。由此即已呼應 Garcia 教授十幾年前的論調仍具參考值，並凸顯國內學者普

遍點出的師資挑戰。

三、參與事務

（一）111 年中小學雙語教學在職教師增能學分班

由於未來五年雙語教學的主力軍仍會是中小學現職教師，那麼與「教甄新進雙語教師」和「引進外籍英語教師」—另兩種現行師資來源管道相比，培訓現職教師是相對最能解決師資荒的方式（郭美秀，2022）。2020 年教育部委託成功大學外語中心規劃雙語教學在職教師增能學分班，銘傳大學於 2021 年加入夥伴師培大學陣容。2022 年 7 月開辦第二期，筆者有幸受邀與校內 9 位同仁聯袂擔任此學分班第一階段的講師¹。

疫情之故採全面線上授課，筆者負責的單元是多元模態（multimodality）及多元讀寫能力（multiliteracies）在雙語教育的應用與實作，涵蓋 CLIL 課架設計、Frayer Model 與 infographics 在「鷹架」（scaffolding）和「跨語言」（translanguaging）策略中的運用，以分天分組的方式，為高中職組 27 位教師、國中組 54 位教師、國小組 23 位教師，各上 6 小時課。這次 104 位學員授課科目來自各種考科（如國、英、數、理化、生物）與非考科（如輔導、特教、視覺/表演藝術、音樂、體育、童軍），及國小組包班制無科別。郭美秀（2022）認為雙語授課與學科知識不易兼顧，筆者認為這在學分班中也是個問題。現今以留學歐美主修英語教學、語言學、教育學為主力的大學講師群，並不容易為各學員進行差異化增能。郭還提到臺灣學生英語程度雙峰化的問題，筆者認為這也發生在臺灣現職教師身上。此次全體學員中僅 3 位高中職、10 位國中與 8 位國小教師的英語達 CEFR B2 級，於是學分班就出現不少學員會在全英授課單元後立即反映畏懼進修，部分學員期待課程內容應偏重提升英語檢定考技巧，協助他們考過 B2，僅少數學員（且多為英語科教師）接受全英語授課單元。

密集課結束後，當被問及簡述個人在教學現場所遇到的挑戰與因應時，意外九成以上的學員以大篇幅抒發己見。筆者觀察到現職教師雖「感覺」已在雙語政策列車上，但有高度的英語焦慮。這部份與嚴愛群（2022）對 2021 年某學分班學員所做的問卷調查結果類似。學員的疑慮還包括所教學生英語程度或學科程度甚或中文程度低落、教學資源不均且缺乏系統性整合，及不同工但同酬等問題。這部份與近年來各級行政官員教師的公開意見（潘乃欣，2021；林曉雲，2022），亦不謀而合。

¹課程共計 6 學分 108 小時，包括第一階段 3 學分雙語教育的課程設計與教學知能發展、第二階段 2 學分國際鏈結線上課程、的 3 階段 1 學分雙語教學成效評估與回饋。

大學講師端不是不知道這些問題，但仍願意投入師培行列，是因為我們相信凡事需要實踐才能不斷修正，乃至有所累積。以筆者為例，師培策略採中英雙語授課，除降低學員焦慮也順勢示範學分班一再強調要讓學員了解的 *translanguaging* 教學技巧。同時我們以專業判斷、篩選，為中小學教師提供大量的教學資源。過往極度缺乏如教師手冊、雙語多媒體教材，與盡量符合 108 課綱素養的評量/學習單等，於此次再度跨出一步。而完成第一階段的學員，筆者發現他們非常需要有人打氣以完成後續兩階段。共備的大學教師，角色可從指導者轉為傾聽者，適時鼓勵，在社群中讓學員感受正向。

（二）雙語教學研習工作坊

筆者以教育科技學英文為題，於 4 月至北市 S 高中實體講座，5 月為桃園 T 國中線上研習；並以課室互動英語為題，於 12 月至北市 L 高中分享筆者以一年時間自製的 105 個「英語授課媒介語」短影音。這類一或兩次性的研習，為時既短，且總是被安排在午間或某個下班後的晚間。參與的教師、校長或教務主任/組長，雖多是該校共備社群的一員，但平日工作量大，乃至研習時不是呈現用餐放鬆、疲憊，就是呈現靠手機處理事務的忙碌狀態。筆者認為這類活動的師培策略須以培養學習情緒為主，先讓學員感覺「德不孤必有鄰」。主題宜以實用性為要，多做示範，多提供資源，鼓勵即時互動，並記下他們的提問於後續回覆。筆者如此做法之後得到了 S 高中英文老師、T 國中美術老師與表演藝術老師，與 L 高中物理老師的正面回饋。

（三）臺美雙語學伴計畫

響應雙語政策，僑委會也鼓勵美國主流學校（*mainstream school*）以遠距的方式和臺灣在地小學進行中英雙語交換。2022 的下半年間，承辦海外華教實習案多年的筆者，為美國加州洛杉磯兩所設有中文沉浸式課程的小學擔任義工顧問，解說與臺灣本地國小合作此類計畫該注意的事務，包括翻譯、學習目標設定、教材設計等。筆者投身此活動的理由在於，「大學共備」既然是中小學推動雙語教育時所期待的，那麼具有跨文化溝通力的大學教師就該出面支持；特別還因這類活動是體現「情境實踐」（*situated practice*，透過真實情境協助學生解讀語意）和「轉化實作」（*transformed practice*，學生在社會文化語境中建構多模態表達力）的絕佳方式（*New London Group, 1996*）。

雙邊實驗三兩次後，效果時好時壞。阻力來自時差/時段安排、遠距教學網速、學童資安問題，與臺美教學單位各有既定進度。但誠如雙邊教師與家長都表示，藉由大學教師協調引導，現階段至少讓孩子有機會開口就好。目前許多中小學對這類活動躍躍欲試，但筆者認為還需當局給予雙邊師生更多實質鼓勵才有辦

法成就常態性學習。

(四) 教育部「優華語計畫」

按當局的想法，這項行銷臺灣華語的計畫，除選送華語教師/助理赴國外大學教學，還包括甄選外籍大學生於來臺學習華語時協助中小學英語教學活動。2023 年 1 月銘傳大學迎來合作夥伴美國奧克拉荷馬大學 16 人團。由於該校的線上華語語伴為筆者系上的學生，筆者便順勢參與該團來臺行程中國際版「大手牽小手」的規劃。

儘管筆者提供了諸多專業建議，然因經費、行程等問題，美國團最終僅至北市 B 高中與 M 高中分別進行了半日交流。從一次性拜訪的角度來看這項活動算是和樂圓滿，但要做到當局期望的「營造真實、友善的美語學習環境」則有待商榷。美國大學生缺乏英語教學概念，且短期來臺的身分亦無法透過支薪的方式從事稍具系統化的教學。至於臺灣高中生就更是需要在平日透過課程或社團的引導培養跨文化學習勇氣，否則就會像在此次現場所見，高中生的「溝通」幾乎完全依賴手機、平板與教室螢幕中的英語資料。

四、結語

「2030 雙語政策」所受到的抨擊，並非無的放矢，因為的確有諸多問題亟待改善；特別還因各級學校才走在調適 108 課綱的路上，但少子化持續震盪，讓問題更加複雜。從宏觀面看，「雙語政策」是否能為各級學校的經營注入活水尚屬未定之數；且未來 20 年臺灣學生人口將因現今新住民家庭而出現結構性改變，屆時中英雙語的推行是否契合學子語言認知發展的需要，亦有待評估（在東南亞國家可見的「三語學校」制，未來是否也會在臺灣出現？）此外，另一股質疑雙語政策的聲浪來自原民語、母語/鄉土語的學者。在經費有限的現實下，如何既「國際」又「在地」？實實考驗當局與全民的智慧。

而與其坐看批評紛至，已具備英語/雙語授課經驗的大學教師，不如身體力行，投入社群。上述筆者的經驗，說明「大學共備」的實踐管道多元，有心為之，必有所累積。讓大學教師在雙語共備中更積極的建議有二：一是學分班與工作坊中皆有學員提到為現職教師開設「課室英語」的想法。亦即以「特殊用途英語」（English for Specific Purposes，通稱 ESP）領域的思維，培訓現職教師如何以英語管理實體/線上課堂、撰寫課綱、監考、評量，乃至課堂外、網路上、會議中與海外文教單位英語行政人員的協調等。以這樣的設計為前提，兼具培養現職教師英語力和跨文化溝通力的目的。嚴愛群（2022）也提到師培大學不妨先以這類溝通英語（communicative English）課程協助現職教師建立信心。另一是如第(三)

與(四)所述及的事務，政府當局可設立媒合平臺，讓中小學找到具跨文化溝通經驗的大學教師，從長計議，協同設計系統性（非一次性）的國際雙語交流活動，各級校園也才能感受使用英語的實切性。

參考文獻

- 王力億（2020）。雙語教育的師資先決與師培改革。臺灣教育評論月刊，9(10)，31-36。
- 李侑珊（2022）。全教總公布年度教育新聞 臺大國發所、雙語政策獲頒「金驢獎」。中時。取自<https://www.chinatimes.com/realtimenews/20221216002202-260405?chdtv>
- 林曉雲（2022）。國小、高中和大學教師憂雙語教育歪樓 全教總籲通盤檢討。自由時報。取自<https://news.ltn.com.tw/news/life/breakingnews/3980569>
- 黃家凱、林子斌（2022）。我國雙語師資培育的挑戰與解決建議。臺灣教育評論月刊，11(8)，1-5。
- 國家發展委員會（2021）。2030雙語政策整體推動方案（110年9月版）。取自<https://ws.ndc.gov.tw/Download.ashx?u=LzAwMS9hZG1pbmlzdHJhdG9yLzEwL3JlbGZpbGUvMC8xNDUzMi83NDBIMTY5Ny1lZmIwLTRjZGltYjYxMi03M2UzMTVhMTM5ZjIucGRm&n=MjAzMOmbmeiqnuaUv%2betli5wZGY%3d&icon=.pdf>
- 郭美秀（2022）。學習領導應用於現職雙語師資之專業發展。臺灣教育評論月刊，11(8)，69-72。
- 華視新聞雜誌(2022年12月17)。失速的雙語列車2030雙語政策淪軍備競賽？取自<https://www.youtube.com/watch?v=oOXF5yhtZWg&t=303s>
- 鄒文莉（2020）。臺灣雙語教育師資培訓。師友雙月刊，622，30-40。
- 廖咸浩（2022）。前言：擁抱平庸與貧乏：「雙語國家」的高燒。載於廖咸浩主編，雙語國家狂想（頁5-13）。臺北市：臺大出版中心。
- 潘乃欣（2021年4月26日）。教部推雙語教育 高中生喊「已經夠忙了」籲適性發展。聯合新聞網。取自<https://udn.com/news/story/6885/5415191>

- Caldas, B. (2019). To switch or not to switch: Bilingual preservice teachers and translanguaging in teaching and learning. *TESOL Journal*, 10(4), 1-16.

- Garcia, O. (2009). *Bilingual education in the 21st century – a global perspective*. West Sussex, UK: Wiley-Blackwell.

- Gracia, P. E., Rodríguez, R. S., & Carpio, A. J. (2020). Promoting intercultural through content and competences within bilingual education: teachers in action. *Intercultural Education*, 31(4), 407-426.

- New London Group. (1996). A pedagogy of multiliteracies: Designing social futures. *Harvard Educational Review*, 66(1), 60-93.

